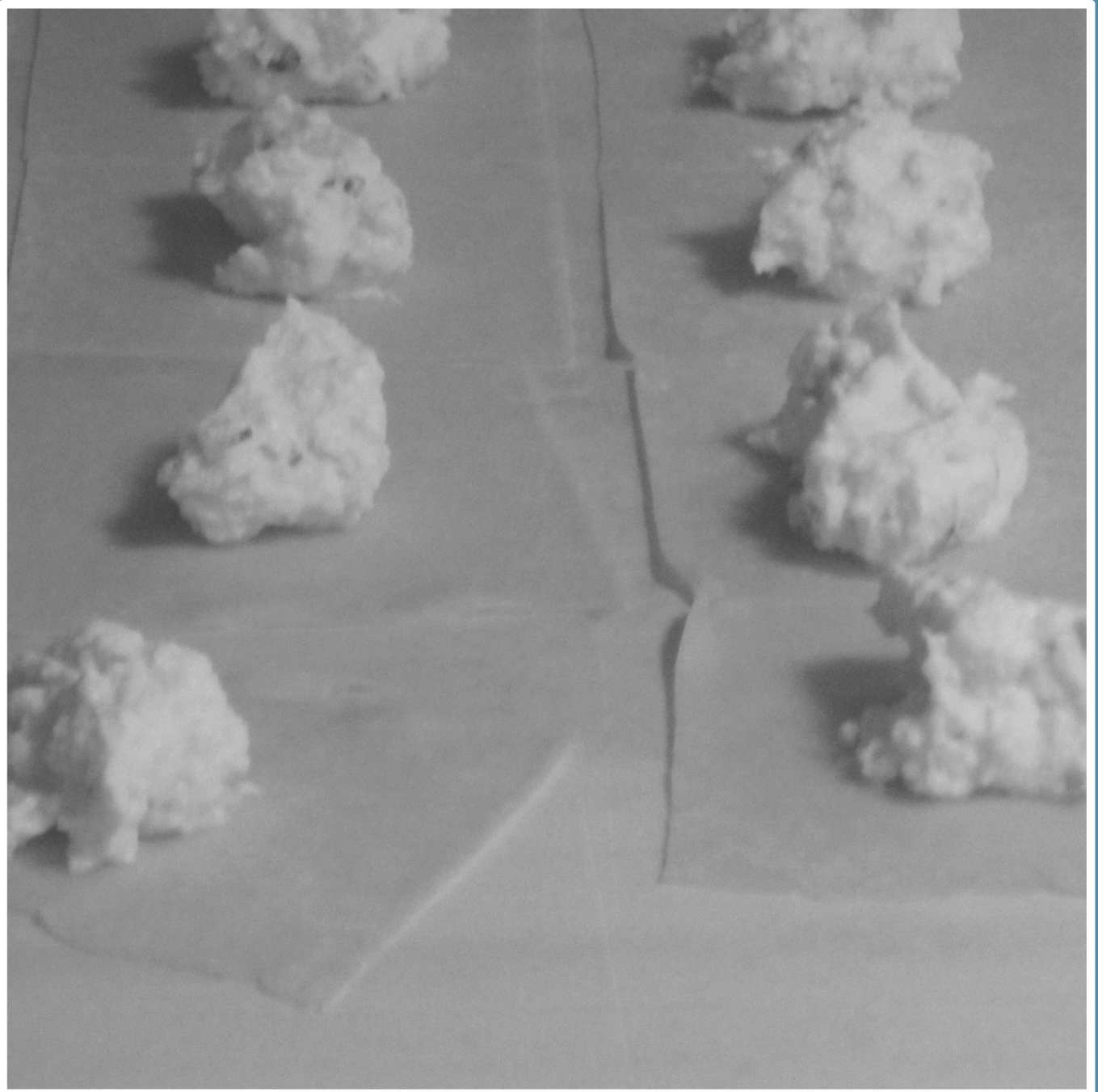




PARALLEL TEXTS



The Restaurant



A1

ENGLISH/ITALIANO

The Restaurant

Testo in inglese con traduzione in italiano a fronte

Livello A1

Disegno di copertina: Anya Lauri

Foto di copertina: proprietà dell'autore

© Imparareonline Ltd. 2017

Imparareonline Ltd. Registered in England, no. 8569282 Tregarth, The Gounce, Perranporth, Cornwall, England TR6 0JW info@imparareonline.co.uk

Indice

Chapter 1. A New Adventure In Italy.....	4
Capitolo 1. Una nuova avventura in Italia.....	5
Chapter 2. Nick Arrives In Bologna.....	6
Capitolo 2. Nick arriva a Bologna.....	7
Chapter 3. The Cookery Course.....	8
Capitolo 3. Il corso di cucina.....	9
Chapter 4. Gaia's Crisis.....	10
Capitolo 4. La crisi di Gaia.....	11
Chapter 5. Nick's Proposal.....	12
Capitolo 5. La proposta di Nick.....	13
Chapter 6. The Job Offer.....	14
Capitolo 6. L'offerta di lavoro.....	15
Chapter 7. A New Job Offer For Nick.....	16
Capitolo 7. Una nuova proposta di lavoro per Nick.....	17
Chapter 8. Nick And Italian Food.....	18
Capitolo 8. Nick e la cucina italiana.....	19
Chapter 9. A New, Bigger Apartment.....	20
Capitolo 9. Un nuovo appartamento, più grande.....	21

Chapter 1. A New Adventure In Italy

Nick is a chartered accountant but he loves to cook.	1
He lives in London and he wants to leave his job to open an Italian restaurant.	2
Charlotte, Nick's girlfriend, is also a chartered accountant.	3
Nick tells Charlotte that he is thinking of going to Italy for six months.	4
“I need to learn Italian. And I need to do an Italian cookery course too.”	5
But Charlotte wants to get married, buy a house and have children. She wants to start a family.	6 7
She definitely doesn't want to wait six months.	8
“Nick, if you go to Italy, that's it, it's over!”	9

Capitolo 1. Una nuova avventura in Italia

Nick è un commercialista, ma ama cucinare.	1
Abita a Londra e vuole lasciare il suo lavoro per aprire un ristorante italiano.	2
Anche Charlotte, la fidanzata di Nick, è una commercialista.	3
Nick racconta a Charlotte che pensa di andare in Italia per sei mesi.	4
"Devo imparare l'italiano. E devo anche fare un corso di cucina italiana."	5
Charlotte invece desidera sposarsi, comprare una casa e avere dei figli.	6
Insomma, vuole una famiglia.	7
Sicuramente non vuole aspettare sei mesi.	8
"Nick, se tu vai in Italia, per noi è finita, addio!"	9

Chapter 2. Nick Arrives In Bologna

The first week at the Italian language school in Bologna is hard.	1
Nick doesn't understand his teacher.	2
He is depressed!	3
In the afternoon he asks the tutor for extra help. The tutor is called Gaia. She's a volunteer.	4 5
Gaia wants to improve her English.	6
Every day, Gaia helps Nick do his homework.	7
If he needs her to, she explains the questions in English.	8
On Friday, Nick invites Gaia for dinner at his apartment.	9
The dinner is lovely. They drink wine and talk a lot.	10

Capitolo 2. Nick arriva a Bologna

La prima settimana alla scuola di italiano a Bologna è difficile.	1
Nick non capisce l'insegnante a lezione.	2
E' depresso!	3
Nel pomeriggio chiede aiuto extra alla tutor. Il nome dell'insegnante tutor è Gaia. E' una volontaria.	4 5
Gaia vuole migliorare il suo inglese.	6
Ogni giorno Gaia aiuta Nick a fare i compiti.	7
Se necessario, spiega i problemi in inglese.	8
Venerdì Nick invita Gaia a cena nel suo appartamento.	9
La cena è ottima. Bevono vino e parlano molto.	10

Chapter 3. The Cookery Course

Finally, after two months of Italian lessons, Nick begins the cookery course.	1
At the beginning he doesn't understand everything.	2
And sometimes the others don't understand him!	3
But he's very motivated.	4
Nick loves Italian food and learning how to make it.	5
He often makes dinner for Gaia.	6
They are always together now.	7

Capitolo 3. Il corso di cucina

Finalmente, dopo due mesi di lezioni di italiano, Nick inizia il corso di cucina.	1
All'inizio non capisce tutto.	2
E a volte gli altri non capiscono lui!	3
Ma è molto motivato.	4
Nick ama il cibo italiano e imparare a cucinarlo.	5
Spesso prepara la cena per Gaia.	6
Sono sempre insieme ora.	7

Chapter 4. Gaia's Crisis

The cookery course is going very well.	1
Tonight Nick is preparing lasagne and they are drinking a bottle of Cabernet.	2
But Gaia is worried.	3
She doesn't have work.	4
She doesn't have money.	5
And soon she won't even have a place to live.	6
She doesn't want to go back and live with her parents in Calabria.	7
She doesn't know what to do.	8
“Bring your things here, Gaia” proposes Nick.	9
“Stay here with me.”	10

Capitolo 4. La crisi di Gaia

Il corso di cucina va molto bene.	1
Questa sera Nick prepara le lasagne e bevono un cabernet.	2
Ma Gaia è preoccupata.	3
Non ha un lavoro.	4
Non ha soldi.	5
E presto neppure un posto dove vivere.	6
Non vuole ritornare a casa dei suoi genitori in Calabria.	7
Non sa davvero cosa fare.	8
"Porta qui le tue cose, Gaia" propone Nick.	9
"Stai qui con me."	10

Chapter 5. Nick's Proposal

Nick prepares 'passatelli in brodo'.	1
It's a delicious Italian dish but Gaia is sad because soon Nick will have to go back to London.	2 3
“Do you really have to go, Nick?”	4
“Why don't you come with me, Gaia?”	5
“I don't want to live in London. I want to have a family and a house, but here in Bologna!”	6 7

Capitolo 5. La proposta di Nick

Nick prepara i 'passatelli in brodo'.	1
E' un delizioso piatto italiano, ma Gaia è triste perché presto Nick deve tornare a Londra.	2 3
"Devi proprio partire Nick?"	4
"Perché non vieni con me, Gaia?"	5
"Non voglio vivere a Londra. Voglio avere una famiglia e una casa, ma qui a Bologna!"	6 7

Chapter 6. The Job Offer

Gaia is excited.	1
She has received an email with a job offer.	2
It's a real job not a temporary one, and comes with maternity benefits!	3
She can start to think about having a family.	4
Maybe she can also start to think about buying a house.	5
Nick is happy for Gaia.	6
Because he knows that her dreams are coming true.	7

Capitolo 6. L'offerta di lavoro

Gaia è emozionata.	1
Ha ricevuto un'email, con un'offerta di lavoro.	2
E' un vero lavoro, non temporaneo, e con l'indennità di maternità!	3
Può pensare di farsi una famiglia.	4
Forse anche comprare una casa.	5
Nick è contento per Gaia.	6
Perché sa che questo è il suo sogno che diventa realtà.	7

Chapter 7. A New Job Offer For Nick

There's only one week left before Nick has to go back to London.	1
He hopes to come back to Bologna often, to visit Gaia.	2
Tonight, Nick and Gaia are in the town centre, drinking prosecco with Gaia's new colleagues.	3 4
They are eating delicious hot 'tigelle' with Parma ham and 'squacquerone' cheese.	5 6
Tommaso, Gaia's new boss, tells Nick about his problem.	7
“We all speak English but we make so many mistakes.	8
I need someone to correct my emails and to translate documents.	9
Do you know a native English speaker with a business background who is looking for work?”	10 11
Nick promises to think about it.	12

Capitolo 7. Una nuova proposta di lavoro per Nick

Manca solo una settimana, poi Nick deve ritornare a Londra.	1
Lui spera di tornare spesso a Bologna, per vedere Gaia.	2
Questa sera Nick e Gaia sono in un locale del centro e bevono del Prosecco con i nuovi colleghi di Gaia.	3 4
Mangiano delle tigelle calde deliziose, con prosciutto di Parma e formaggio squacquerone.	5 6
Tommaso, il nuovo capo di Gaia, spiega a Nick il suo problema.	7
"Noi parliamo tutti inglese, ma facciamo tanti errori.	8
Ho bisogno di qualcuno per correggere le mie email e tradurre documenti.	9
Conosci un madrelingua inglese con conoscenze di business e in cerca di lavoro?"	10 11
Nick promette di pensarci.	12

Chapter 8. Nick And Italian Food

Nick loves to shop at the Bolognese food market 'Mercato delle erbe'.	1
Every day there is something new and different: meat and fish, cheese and cured meats, fruit and vegetables.	2 3
His head is full of ideas for new recipes.	4
Nick isn't enthusiastic about going back to London.	5
After six months of living in Bologna, he likes the city.	6
And now he has another reason to stay.	7

Capitolo 8. Nick e la cucina italiana

Nick adora fare la spesa al 'Mercato delle erbe'.	1
Ogni giorno c'è qualcosa di nuovo e diverso: carne e pesce, formaggi e salame, frutta e verdura.	2 3
La sua testa si riempie di idee per nuove ricette.	4
Nick non è entusiasta di ritornare a Londra.	5
Dopo sei mesi a Bologna, la città gli piace.	6
E ora ha un motivo in più per restare.	7

Chapter 9. A New, Bigger Apartment

Today Nick is preparing homemade 'tagliatelle' pasta with Bolognese sauce.	1
He pours out some local Sangiovese wine, and makes a toast with Gaia.	2
“We need a new apartment, with two bedrooms...	3
And a bigger kitchen.”	4
Gaia is confused.	5
“But Nick, I can't come to London with you.”	6
Nick smiles.	7
“Not in London. Here, in Bologna.”	8
“And your restaurant?”	9
“Tommaso has a translation job for me.	10
The restaurant can wait until the children are older.”	11

Capitolo 9. Un nuovo appartamento, più grande

Oggi Nick prepara le tagliatelle fatte in casa al ragù.	1
Versa del buon Sangiovese, e fa un brindisi con Gaia.	2
"Abbiamo bisogno di un nuovo appartamento, con due camere da letto...	3
E una cucina più grande."	4
Gaia è confusa.	5
"Ma Nick, io non posso venire a Londra con te."	6
Nick sorride.	7
"Non a Londra. Qui, a Bologna."	8
"E il tuo ristorante?"	9
"Tommaso ha un lavoro come traduttore per me.	10
Il ristorante può aspettare fino a quando i bambini saranno grandi."	11